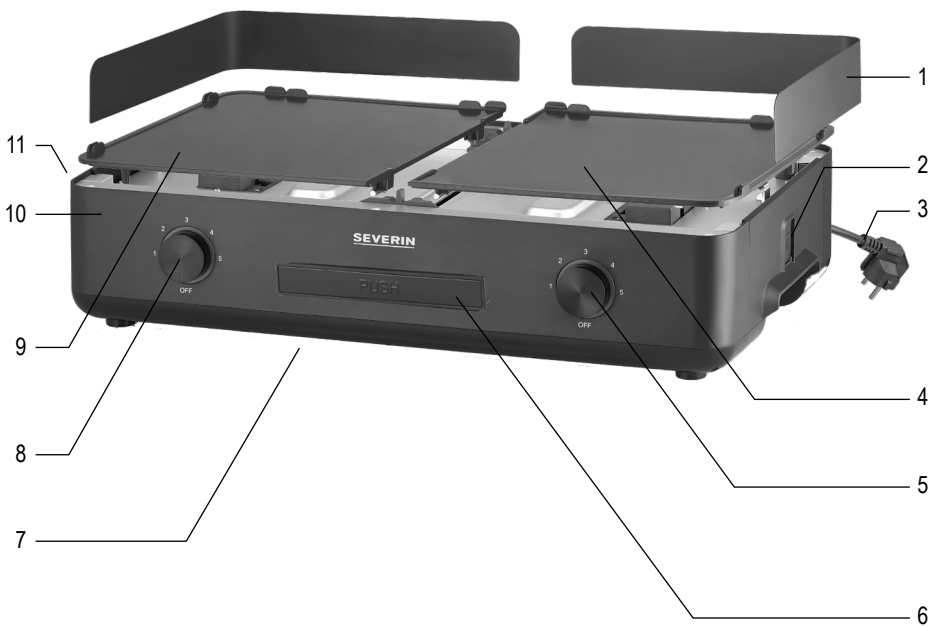




ART.-NO. **PG 8569**

DE	Gebrauchsanleitung	Plancha-Grill	4
GB	Instructions for use	Plancha grill	7
FR	Mode d'emploi	Barbecue plancha	10
NL	Gebruiksaanwijzing	Plancha-grill	13
ES	Instrucciones de uso	Plancha-grill	16
IT	Manuale d'uso	Griglia con piastra	19
DK	Brugsanvisning	Plancha-grill	23
SE	Bruksanvisning	Plancha-grill	26
FI	Käyttöohje	Plancha-grilli	29
PT	Manual de instruções	Grelhador de Plancha	32
PL	Instrukcja obsługi	Grill Plancha	35
GR	Οδηγίες χρήσεως	Ψησταριά Plancha	39



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.° / Nr art. / Αρ. πρ.	PG 8569
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energía / Potenza assorbita / Strømforbrug / Prestandaupptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	2200 W
Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα	220-240 V~ 50-60 Hz
Schutzklasse / Protection class / Classe de protection / Veiligheidsklasse / Grado de protección / Classe di protezione / Beskyttelsesklasse / Skyddsklass / Kotelointiluokka / Classe de proteção / Stopień ochrony / Κατηγορία προστασίας	I
Maße Grillfläche / Grill surface dimensions / Dimensions de la plaque de cuisson / Afmetingen grillvlak / Dimensiones de la superficie de la parrilla / Dimensioni della superficie di grigliatura / Grillfadens mål / Grilltans mått / Grillitason mitat / Dimensões da superfície do grelhador / Wymiary powierzchni grilla / Διαστάσεις επιφάνειας ψησίματος	50 x 30 cm
Maße Gerät (B x T x H) / Appliance dimensions (W x D x H) / Dimensions de l'appareil (L x P x H) / Afmetingen apparaat (B x D x H) / Dimensiones del aparato (an. x p. x al.) / Dimensioni del dispositivo (L x P x H) / Apparatets mål (B x D x H) / Apparatus mått (B x D x H) / Laitteen mitat (L x S x K) / Dimensões do aparelho (L x P x A) / Wymiary urządzenia (szer. x gł. x wys.) / Διαστάσεις συσκευής (Π x Β x Υ)	57 x 33 x 19 cm
Stromkabelänge / Power cable length / Longueur du câble d'alimentation / Netsnoerlengte / Longitud del cable de alimentación / Lunghezza cavo di alimentazione / Ledningslængde / Strömkabellängd / Virtajohdon pituus / Comprimento do cabo de alimentação / Długość kabla zasilającego / Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	~ 1,4 m

Plancha-Grill

Liebe Kundin, lieber Kunde,

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Sicherheitshinweise

- **Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen und in geschützten Außenbereichen geeignet.**
- Der Grill darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden und muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) betrieben werden, die einen Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA hat.
- Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Service-Adressen im separaten Garantieheft oder auf www.severin.de).
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt,

mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.

- **Warnung!** Der Grill darf nicht mit Holzkohle oder ähnlichen Brennstoffen betrieben werden.
- **Achtung!** Die Grillplatte niemals mit Alufolie, Grillgeschirr, etc. abdecken! Es entsteht sonst ein Wärmestau, der das Gerät zerstören könnte.
- Keine Flüssigkeiten in das Gerät füllen.
-  **Warnung!** Dieses Symbol gibt an, dass die Temperatur an Grillplatte und Heizelement sehr hoch sein kann. Verbrennungsgefahr! Daher den Grill immer vollständig abkühlen lassen, bevor er bewegt, gereinigt oder verstaut wird.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Grill abkühlen lassen.
- Das Basisgerät mit Steuerungselement und Anschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Grillplatte nach Gebrauch vom Gerät lösen und im Spülwasser reinigen. Vor der nächsten Benutzung muss die Grillplatte vollständig trocken sein.
- Details zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre müssen vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen und unseren Kundendienst kontaktieren.
- Den Grill auf eine ebene, wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage stellen, da Spritzer bei fetthaltigem Grillgut unvermeidlich sind.
- Die Netzzuleitung muss so verlegt sein, dass keine Stolpergefahr besteht.
- Den Grill nicht direkt an eine Wand oder Ecke stellen und leicht entflammare Gegenstände aus der Nähe

entfernen.

- Fetthaltiges Grillgut kann sich entzünden, daher das Gerät nicht unter brennbaren Materialien betreiben.
- Vor der Inbetriebnahme kontrollieren, dass die Grillplatte und Fettauffangschale ordnungsgemäß im Basisgerät eingesetzt sind.
- Die Anschlussleitung darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.
- Keine Gegenstände in die Öffnungen am Gerät einführen.
- **Den Netzstecker ziehen:**
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störung während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Wird eine Kabeltrommel/Verlängerungskabel verwendet, entsteht hierdurch ein Leistungsverlust. Das Kabel muss vollständig abgewickelt sein, da sich dieses sonst unzulässig erwärmen kann.
- Wenn der Grill nicht verwendet wird, muss er in einem trockenen Innenraum aufbewahrt werden. Er darf nicht im Freien oder an offenen Stellen aufbewahrt werden, wo er durch Witterungseinflüsse beeinträchtigt werden könnte.
- Wird der Grill falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät dient ausschließlich zum Grillen von Lebensmitteln wie Fleisch, Fisch, Meeresfrüchten, Früchten und Gemüse.
- **Warnung!** Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung (Fehlverwendung), gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.

Aufbau und Lieferumfang

1. Zweiteiliger Windschutz
2. Entriegelungstaste für Grillplatte rechts
3. Anschlussleitung mit Netzstecker
4. Grillplatte rechts
5. Drehregler rechts
6. Fettauffangschale
7. Typenschild (Geräteunterseite)
8. Drehregler links
9. Grillplatte links
10. Basisgerät
11. Entriegelungstaste für Grillplatte links

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Sämtliche Werbe-Aufkleber und Verpackungsmaterialien von der Grillplatte entfernen. Das Typenschild nicht entfernen!
- Die Grillplatten und den zweiteiligen Windschutz wie

unter Reinigung und Pflege angegeben reinigen und gründlich abtrocknen.

- Die anderen Einzelteile feucht abwischen und abtrocknen.

Gerät montieren

- Vor der Montage die Vollständigkeit anhand der im *Aufbau und Lieferumfang* angegebenen Teile kontrollieren.
- Die Fettauffangschale von vorne in das Basisgerät einschieben.
- Die Grillplatten nacheinander auf das Basisgerät aufsetzen:
 1. Sicherstellen, dass die Einkerbungen für den Windschutz sich an der Platte hinten bzw. außen befinden.
 2. Die Platte so aufsetzen, dass die Stifte an der Unterseite der Grillplatten in die Führungsschienen in der Mitte des Basisgeräts greifen.
 3. Die Platte an der Außenseite herunter drücken, bis sie hörbar einrastet.
 4. Den sicheren Sitz der Grillplatte kontrollieren.
- Den zweiteiligen Windschutz in die Führungen an den Grillplatten stecken.

Erstes Aufheizen

- Das Gerät ohne Grillgut wie unter *Grillen* beschrieben ca. 10 Minuten auf höchster Stufe aufheizen, damit der Eigengeruch des Grills abklingt. (Leichte Rauchentwicklung ist möglich, daher für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster oder Balkontüren sorgen.)
- Die Grillplatten und den zweiteiligen Windschutz erneut reinigen wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

Grillen

- Stellen Sie den Grill auf eine ebene, wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage, da Spritzer bei fetthaltigem Grillgut unvermeidlich sind.
- Den Grill auf korrekte Montage prüfen.
- Bei Bedarf die Grillplatte mit hochhitzebeständigem Öl leicht einfetten.
- Den Netzstecker in eine Schutzkontaktsteckdose stecken. Die Kontrollleuchten am Temperaturregler leuchten kurz weiß auf.
- Den Regler des Steuerungselementes auf Position 5 stellen.
- Die Kontrollleuchte leuchtet rot und die Grillplatte heizt auf. Sobald die Temperatur erreicht ist, leuchtet die Kontrollleuchte weiß.
- Das Gerät ca. 10 Minuten aufheizen.
- Das Grillgut auf die Grillplatte auflegen.
- Um die Grillplatte nicht zu zerkratzen, nicht auf der Platte schneiden und beim Auflegen und Herunternehmen des Grillguts keine Küchenutensilien aus Metall verwenden.
- Bei Bedarf die Temperatur mithilfe des Reglers höher oder tiefer einstellen.

- Die Füllmenge der Fettauffangschale regelmäßig kontrollieren und sie gegebenenfalls ausleeren.

Nach Beendigung des Grillens:

- Den Regler zurück auf die Position OFF stellen.
- Den Netzstecker ziehen.
- Den Grill abkühlen lassen.

Reinigung und Pflege

- Den Grill nach jedem Gebrauch reinigen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Barbecue Grill vollständig abkühlen lassen.
- Keine Metallschwämme, Stahlwolle und scheuernden Reinigungsmittel zur Reinigung verwenden.
- Die Fettauffangschale herausziehen und ausgießen.
- Den zweiteiligen Windschutz nach oben abziehen.
- Die Entriegelungstasten  an den Geräteseiten drücken und die Grillplatte nach oben abnehmen.
- Die Grillplatte, den Windschutz und die Fettauffangschale im warmen Spülwasser reinigen. Bei Bedarf Verkrustungen anfeuchten und einweichen lassen.
- Alle Teile gründlich abtrocknen. Vor der nächsten Benutzung müssen die Teile vollständig trocken sein.
- Das Basisgerät mit Anschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Anschließend mit einem Tuch abtrocknen.
- Die Einzelteile dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Website <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service Center / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Plancha grill

Dear Customer,

Before using the appliance, read the instructions carefully and keep them for future reference. The appliance may only be used by persons who are familiar with the safety instructions.

Important safety instructions

- **The appliance is intended for use indoors and in protected outdoor areas only.**
- The grill must only be connected to a properly installed earthed socket and operated with a residual current device (RCD) with a tripping current of no more than 30 mA.
- Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see service addresses in the separate warranty booklet or at www.severin.de).
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- **Warning!** Never use charcoal or any other solid or liquid fuel to operate the grill.
- **Attention!** Never cover the grill plate with aluminium foil, barbecue dishes or other items, as the resulting heat build-up could cause irreparable damage to the grill!
- Do not put liquids in the grill.
-  **Warning!** This symbol indicates that the grill plate and heating element temperature can get very hot during use. Risk of burns! Therefore, always allow the grill to cool down completely before moving, cleaning or stowing it away.
- Before cleaning, pull out the mains plug and allow the grill to cool down.
- For electrical safety reasons, the main unit with the control element and the connecting cable must not be treated with liquids or immersed in them.
- Remove the grill plate from the appliance after use and clean it with rinsing water. Ensure the grill plate is perfectly dry before resuming grill operation.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,

- in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance. In this case, please contact our customer service.
- During operation, the grill must be placed on a level, heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. When grilling food with a high fat or moisture content, splashes are not always avoidable.
- Do not position the grill next to a wall or corner, and ensure that no inflammable materials are stored near it.
- Do not position the grill next to a wall or corner, and ensure that no inflammable materials are stored near it.
- Do not operate the appliance in the vicinity of combustible materials, as this can cause greasy food to catch fire.
- Before using the appliance, ensure the grill plate and fat collection tray are properly installed in the main unit.

- Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance.
- Do not insert any objects into the openings on the appliance.
- **Always remove the plug from the wall socket**
 - after use,
 - in case of any malfunction, and
 - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- The use of an extension-lead reel/extension cable causes a loss of power, possibly combined with a subsequent heat build-up in the cable. It is therefore necessary to unwind the cable completely from the reel.
- When not in use, the grill must be stored in a dry indoor area. It must not be stored outdoors or in any other location where it might be exposed to extreme temperatures or high humidity.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This product complies with all binding CE labelling directives.

Intended Use

- The appliance is intended solely for grilling food such as meat, fish, seafood, fruit and vegetables.
- **Warning!** Any other use not stated in the instructions (misuse) is considered as not intended and can cause severe personal injury or damage to the appliance.
- Only use the appliance under supervision.

Overview and parts included

1. Two-piece draft shield
2. Right grill plate release button
3. Power cord with plug
4. Right grill plate
5. Right rotary controller
6. Grease drip tray
7. Nameplate (appliance underside)
8. Left rotary controller
9. Left grill plate
10. Main unit
11. Left grill plate release button

Before using for the first time

- Remove all promotional stickers and packaging materials from the grill plate. Never remove the nameplate!
- Clean the grill plates and the two-piece draft shield, as described in the "Cleaning and Care" section, and dry them thoroughly.
- Wipe all other parts with a damp cloth and dry thoroughly.

Grill assembly

- Before assembly, check that all parts are complete under the section *Overview and parts included*.
- Insert the grease drip tray into the main unit from the front.
- Fit the grill plates onto the main unit one after the other:
 1. Ensure that the notches for the draft shield are at the back or outside of the plate.
 2. Position the plate such that the pins on the underside of the grill plates engage in the guide rails in the centre of the main unit.
 3. Firmly press the plate down on the outside until it clicks into place.
 4. Check that the grill plate is securely fitted.
- Slide the two-piece draft shield into the guides on the grill plates.

Heating-up for the first time

- Let the grill heat up, as described in the section *Grilling*, without any food for about 10 minutes at maximum power. This will remove the smell typically encountered when first switching on a grill. A little smoke may be emitted; this is quite normal, but ensure there is adequate ventilation by opening windows or balcony doors.
- Clean the grill plates and the two-piece draft shield again, as described under *Cleaning and Care*.

Grilling

- Place the grill on a level, heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. When grilling food with a high fat or moisture content, splashes are not always avoidable.
- Check that the grill has been correctly assembled.
- Apply a light coat of high-heat-resistant oil to the grill plate if necessary.
- Insert the plug into a suitable earthed power outlet. The indicator lights on the temperature controller will light up white briefly.
- Set the controller of the control element to position 5.
- The indicator light shows red, and the grill plate heats up. Once the required temperature has been reached, the indicator light turns white.
- Let the appliance heat up for about 10 minutes.
- Place the food on the grill plate.
- Avoid cutting on the grill plate and using metal kitchen utensils when placing and removing the food in order not to scratch the grill plate.
- The temperature can be adjusted as necessary, up or down, with the controller.
- The fat in the collection tray should be checked regularly and emptied as necessary.

Once the grilling process is finished:

- Set the controller back to position OFF.
- Remove the plug from the power outlet.
- Allow the grill to cool down.

Cleaning and care

- Ensure that the grill is thoroughly cleaned after use.
- Before cleaning, disconnect the barbecue grill from the mains and let it cool down.
- Do not use metallic pads, steel wool or abrasive cleaning agents for cleaning.
- Remove the grease drip tray and empty it.
- Pull the two-piece draft shield upwards.
- Press the release buttons  on either side of the appliance and remove the grill plates by pulling them upwards.
- Clean the grill plate, draft shield and grease drip tray with warm rinsing water. If necessary, allow encrustations to moisten and soak.
- Let all parts dry thoroughly. Ensure that all parts are perfectly dry before resuming grill operation.
- For electrical safety reasons, the main unit with connecting cable must not be treated with liquids or immersed in them. If necessary, use a slightly damp cloth for cleaning. Wipe thoroughly dry afterwards.
- Never clean the individual parts in the dishwasher.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Barbecue plancha

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Importantes consignes de sécurité

- **Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation à l'intérieur et en zones extérieures protégées.**
- Le gril doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Il doit être utilisé avec un disjoncteur différentiel supplémentaire à courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (carnet de garantie séparé ou sur le site web www.severin.de).
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmeur externe ou une télécommande indépendante.
- **Avertissement !** N'utilisez, en aucun

cas, du charbon de bois ou tout autre combustible solide ou liquide pour faire fonctionner le gril.

- **Attention !** Ne recouvrez en aucun cas la plaque de cuisson avec du papier aluminium, des plats à barbecue ou d'autres articles ! Car l'accumulation de chaleur qui en résulterait pourrait endommager le gril de manière irréparable.
- Ne versez aucun liquide dans la cuve.
-  **Avertissement !** Ce symbole indique que la plaque de cuisson ainsi que la résistance peuvent devenir très chaudes quand le gril fonctionne. Risque de brûlures ! Laissez donc toujours le gril refroidir complètement avant de le déplacer, de le nettoyer ou de le ranger.
- Avant tout nettoyage, débranchez le gril et laissez-le refroidir.
- Pour des raisons de sécurité électrique, l'appareil de base avec l'élément de commande et le cordon d'alimentation ne doivent pas entrer en contact avec des liquides ou même être immergés.
- Après utilisation, retirez la plaque de cuisson de l'appareil et nettoyez-la à l'eau savonneuse. Assurez-vous que la plaque de cuisson est absolument sèche avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - des fermes ;
 - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - des environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez que tous les accessoires fournis sont en parfait état. Ne l'utilisez pas s'il est tombé sur une surface dure : en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement. Dans ce cas, contactez notre

Service Clientèle.

- Utilisez le gril exclusivement sur une surface plane et résistante à la chaleur et aux éclaboussures. Celles-ci ne sont pas toujours évitables lors de la cuisson d'aliments à forte teneur en graisse.
- N'installez pas le gril près d'un mur ou dans un coin et assurez-vous qu'il n'y a aucun matériau inflammable à proximité.
- Les articles à griller à forte teneur en graisses peuvent prendre feu.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que la plaque de cuisson et le bac de récupération des graisses sont installés correctement dans la cuve.
- Ne laissez à aucun moment le barbecue-gril fonctionner sans surveillance.
- Assurez-vous que le cordon ne touche aucune partie chaude de l'appareil.
- N'introduisez pas d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- **Retirer la fiche de la prise :**
 - **après chaque utilisation,**
 - **en cas d'éventuelles perturbations pendant l'emploi,**
 - **avant chaque nettoyage.**
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- L'utilisation d'un prolongateur en bobine/d'une rallonge entraîne une perte de puissance. Il est nécessaire de dérouler entièrement le prolongateur, faute de quoi il risque de surchauffer.
- Quand vous ne l'utilisez pas, rangez le gril en intérieur, dans une pièce à l'abri de l'humidité. Le gril ne peut pas être laissé à l'air libre ou stocké dans un endroit ouvert, où il peut être endommagé par les intempéries.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui pourraient survenir en cas d'utilisation du gril de manière incorrecte.
- Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Utilisation conforme

- L'appareil est exclusivement destiné à griller des aliments tels que la viande, le poisson, les fruits de mer, les fruits et les légumes.
- **Avertissement !** Toute utilisation autre que celle spécifiée dans les instructions (mauvaise utilisation) doit être considérée comme inadéquate et peut occasionner des blessures corporelles ou des dommages matériels.
- L'appareil ne doit être utilisé que sous surveillance.

Aperçu et pièces incluses

1. Pare-vent en deux pièces
2. Bouton de déverrouillage pour plaque de cuisson droite
3. Cordon d'alimentation avec fiche
4. Plaque de cuisson droite
5. Bouton rotatif droit

6. Bac collecteur de graisses
7. Plaque signalétique (à la base)
8. Bouton rotatif gauche
9. Plaque de cuisson gauche
10. Cuve
11. Bouton de déverrouillage pour plaque de cuisson gauche

Avant d'utiliser le barbecue-gril pour la première fois

- Retirez tous les autocollants publicitaires et les matériaux d'emballage de la plaque de cuisson. Ne retirez pas la plaque signalétique !
- Nettoyez la plaque de cuisson et le pare-vent en deux pièces et séchez-les soigneusement tel que décrit au chapitre *Nettoyage et entretien*.
- Essuyez les autres parties avec un chiffon humide puis séchez soigneusement.

Assemblage du gril

- Avant l'assemblage, vérifiez que toutes les pièces sont bien présentes tel que dans le chapitre *Aperçu et pièces incluses*.
- Insérez le bac de récupération des graisses dans la cuve par l'avant.
- Placez les plaques de cuisson l'une après l'autre sur la cuve :
 1. Assurez-vous que les encoches pour le pare-vent se trouvent à l'arrière ou à l'extérieur de la plaque.
 2. Placez la plaque de manière à ce que les goupilles sur la face inférieure des plaques de cuisson s'engagent dans les rails de guidage au centre de la cuve.
 3. Appuyez sur la plaque à l'extérieur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.
 4. Assurez-vous que la plaque de cuisson tient bien en place.
- Insérez le pare-vent en deux pièces dans les rails de guidage de la plaque de cuisson.

Première chauffe

- Laissez chauffer le barbecue-gril à vide pendant environ 10 minutes à puissance maximale, tel expliqué au paragraphe *Pour griller*. Ceci aura pour effet d'éliminer l'odeur caractéristique accompagnant la mise en circuit initiale de tout gril. Une légère fumée peut se dégager ; ceci est tout à fait normal mais veuillez prévoir une aération suffisante en ouvrant les fenêtres ou porte-fenêtres.
- Nettoyez à nouveau la plaque de cuisson et le pare-vent en deux pièces tel que décrit au chapitre *Nettoyage et entretien*.

Pour griller

- Utilisez le gril exclusivement sur une surface plane et résistante à la chaleur et aux éclaboussures. Celles-ci ne sont pas toujours évitables lors de la cuisson d'aliments à forte teneur en graisse.
- Assurez-vous que le gril est correctement monté.

- Si nécessaire, graissez légèrement la plaque de cuisson avec de l'huile résistante aux températures élevées.
- Branchez la prise sur une prise de secteur appropriée. Les voyants de contrôle du thermostat de contrôle de la température s'allument brièvement en blanc.
- Positionnez le thermostat de l'élément de commande sur la position 5.
- Le témoin lumineux s'allume en rouge et la plaque de cuisson chauffe. Une fois que la température est atteinte, le témoin lumineux devient blanc.
- Laissez l'appareil chauffer pendant environ 10 minutes.
- Déposez les aliments à cuire sur la plaque de cuisson.
- Afin de ne pas rayer la plaque de cuisson, ne coupez pas les aliments dessus et n'utilisez aucun ustensile de cuisine en métal pour déposer ou saisir les aliments.
- Si nécessaire, vous pouvez augmenter ou diminuer la température grâce au thermostat.
- La graisse dans le bac de récupération doit être régulièrement surveillée et le bac vidé si nécessaire.

Quand la cuisson est terminée :

- Remettez le thermostat sur la position OFF.
- Débranchez la fiche du secteur.
- Laissez le barbecue-gril refroidir.

Entretien et nettoyage

- Avant tout nettoyage, débranchez le gril et laissez-le refroidir complètement.
- N'utilisez pas d'éponges en métal, de l'aine d'acier ni de produits abrasifs pour le nettoyage.
- Retirez le pare-vent en deux pièces en le tirant vers le haut.
- Retirez le bac de récupération des graisses et videz-le.
- Appuyez sur les boutons de déverrouillage situés sur les poignées et tirez la plaque de cuisson vers le haut.
- Appuyez sur les boutons de déverrouillage ▲ situés sur les côtés de l'appareil et tirez la plaque de cuisson vers le haut.
- Nettoyez la plaque de cuisson, le pare-vent et le bac de récupération des graisses dans de l'eau de vaisselle chaude. Si nécessaire, humidifiez la crasse incrustée et laissez tremper.
- Séchez soigneusement toutes les pièces. Assurez-vous que les pièces sont absolument sèches avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Les pièces détachées ne doivent pas être nettoyées au lave-vaisselle.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Plancha-grill**Geachte klant,**

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen die bekend zijn met de veiligheidsinstructies.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- **Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis en in beschermde ruimtes buiten.**
- De grill mag alleen worden aangesloten op een correct geïnstalleerd veiligheidsstopcontact, en moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA.
- Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (afzonderlijke garantieboekje of op www.severin.de).
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of

een apart afstandsbediening systeem.

- **Waarschuwing!** De grill mag niet worden gebruikt met houtskool of gelijkaardige brandstoffen.
- **Let op!** De grillplaat nooit afdekken met aluminium folie, grillplaten, enz.! Anders ontstaat er een warmte-ophoping, waardoor het apparaat defect kan raken.
- Geen vloeistoffen in de grill plaatsen.
-  **Waarschuwing!** Dit pictogram geeft aan dat de temperatuur van de grillplaat en het verwarmingselement zeer hoog kan zijn. Gevaar voor verbranden! Laat de grill altijd volledig afkoelen voordat u deze verplaatst, schoonmaakt, afdekt of opbergt.
- Voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact trekken, en de grill laten afkoelen.
- Het basisapparaat met het stuurelement en de aansluitleiding mogen omwille van de elektrische veiligheid niet met vloeistoffen worden behandeld of er zelfs in worden ondergedompeld.
- Pak de grillplaat na gebruik van het apparaat en spoel deze af met water. Voor het volgende gebruik moet de grillplaat volledig droog zijn.
- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals

- in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
 - in bed and breakfast gasthuizen.
 - Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
 - Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
 - Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
 - **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
 - Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat. In dit geval kunt u contact opnemen met onze klantenservice.
 - Plaats de grill op een vlakke, hittebestendige en spatwaterdichte ondergrond, omdat spatten bij het grillen van vetig voedsel onvermijdelijk zijn.
 - De grill niet bij een muur of in een hoek plaatsen, en zorg ervoor dat in de buurt ervan geen ontvlambare materialen worden opgeslagen.
 - Plaats de grill niet direct tegen een muur of hoek en verwijder licht ontvlambare voorwerpen uit de buurt.
 - Vethoudende grillvoeding kan ontbranden; gebruik het apparaat daarom niet onder brandbare materialen.
 - Controleer voor het opstarten of de grillplaat en vetopvangbak correct in het basisapparaat zijn geplaatst.
 - Zorg dat het snoer niet aan aanraking komt met hete delen van het apparaat.
 - Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
 - **Haal de stekker uit het stopcontact**
 - na ieder gebruik,
 - in geval van storing,
 - voor het schoonmaken.
 - Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
 - Indien een kabelhaspel of verlängsnoer worden gebruikt ontstaat hierdoor vermogensverlies. De kabel moet volledig afgerold zijn omdat hij anders ontoelaatbaar warm kan worden.
 - Als de grill niet wordt gebruikt moet ze in een droge binnenruimte worden opgeborgen. Ze mag niet buiten of op open plaatsen worden bewaard waar ze blootgesteld wordt aan de elementen.
 - Als de grill onjuist wordt bediend kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor eventuele schade.
 - Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.
- Bestemmingsconform gebruik**
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het grillen van voedingsmiddelen zoals vlees, vis, zeevruchten, fruit en groenten.
 - **Waarschuwing!** Elk ander gebruik dat niet in de instructies wordt genoemd (verkeerd gebruik), wordt niet als beoogd gebruik beschouwd en kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.
 - Het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.
- Overzicht en inbegrepen onderdelen**
1. Tweedelig windscherm
 2. Ontgrendelknop voor grillplaat rechts
 3. Snoer met stekker
 4. Grillplaat rechts
 5. Draaiknop rechts
 6. Vetopvangbak
 7. Typeplaatje (aan de onderzijde)
 8. Draaiknop links
 9. Grillplaat links
 10. Basisapparaat
 11. Ontgrendelknop voor grillplaat links

Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt

- Verwijder alle advertentiestickers en verpakkingsmaterialen van de grillplaat. Het typeplaatje niet verwijderen!
- Reinig de grillplaat zoals aangegeven onder Reiniging en onderhoud en droog deze grondig af.
- Alle andere delen afvegen met een vochtige doek en goed afdrogen.

Montage van de grill

- Voor de montage controleren op volledigheid aan de hand van de in *Opbouw en leveromvang* aangegeven onderdelen.
- Schuif de vetopvangbak van achter af in het basisapparaat.
- Plaats de grillplaten één voor één op het basisapparaat:
 1. Zorg ervoor dat de inkepingen voor het windscherm zich aan de achter- of buitenkant van de plaat bevinden.
 2. Plaats de plaat zodanig dat de pennen aan de onderkant van de grillplaten in de geleiders in het midden van het basisapparaat grijpen.
 3. Druk de plaat aan de buitenkant naar beneden tot deze hoorbaar vastklikt.
 4. Controleer het correct zitten van de grillplaat.
- Het tweedelige windscherm in de geleider van de grillplaat steken.

De eerste keer opwarmen

- Laat de grill gedurende ongeveer 10 minuten zonder voedsel opwarmen, zoals beschreven in *Het grillen*, op vol vermogen. Dit zal de geur verwijderen die normaal aanwezig is wanneer men de grill voor het eerst aanzet. Er kan een klein beetje rookontwikkeling ontstaan, dat is vrij normaal; maar zorg voor voldoende ventilatie door het openen van ramen of balkon deuren.
- Reinig de grillplaten opnieuw zoals aangegeven onder *Reiniging en onderhoud*.

Het grillen

- Plaats de grill op een vlakke, hittebestendige en spatwaterdichte ondergrond, omdat spatten bij het grillen van vettig voedsel onvermijdelijk zijn.
- Controleren of de grill correct gemonteerd is.
- Desgewenst de grillplaat licht invetten met olie, bestand tegen hoge temperaturen.
- Steek de stekker in een veiligheidsstopcontact. De controlelampjes op de temperatuurregelaar lichten kort wit op.
- Zet de regelaar van het bedieningselement op positie 5.
- Het controlelampje licht rood op en de grillplaat warmt op. Van zodra de temperatuur is bereikt licht het controlelampje wit op.
- Laat het apparaat ca. 10 minuten opwarmen.
- Leg het te grillen voedsel op de grillplaat.

- Snijd om krassen op de grillplaat te voorkomen niet op de plaat, en gebruik geen metalen keukengerei bij het opleggen of wegnemen van de voeding.
- Regel als dat nodig is de temperatuur met de regelaar hoger of lager.
- Het vet in de vetopvangbak moet regelmatig gecontroleerd en wanneer nodig geleegd worden.

Op het moment dat het grillproces klaar is:

- Zet de regelaar terug op positie OFF.
- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Laat de grill afkoelen.

Onderhoud en schoonmaken

- Let erop dat de grill na gebruik grondig wordt gereinigd.
- Trek voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact, en laat de barbecue grill volledig afkoelen.
- Gebruik voor het reinigen geen metalen spons, staalwol of schurende reinigingsmiddelen.
- Trek het vetopvangbakje eruit en giet het leeg.
- Neem het tweedelige windscherm af naar boven.
- Druk de ontgrendelingsknop  in en neem de grillplaat eraf.
- Reinig het windscherm en de vetopvangbak in warm water. Maak aangebakken voedselresten indien nodig vochtig en laat ze inweken.
- Droog alle onderdelen grondig af. Voor het volgende gebruik moet de grillplaat volledig droog zijn.
- Het basisapparaat met de aansluitleiding mogen omwille van de elektrische veiligheid niet met vloeistoffen worden behandeld of er zelfs in worden ondergedompeld. Reinig het apparaat indien nodig enkel met een licht vochtige doek. Aansluitend met een doek afdrogen.
- De onderdelen kunnen niet in de vaatwasser worden gereinigd.

Afval weggooiën



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Plancha-grill

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. Solo las personas que conozcan las instrucciones de seguridad podrán utilizar el aparato.

Importantes instrucciones sobre seguridad

- **El dispositivo es adecuado únicamente para su uso en interiores y en zonas exteriores protegidas.**
- La parrilla se debe conectar únicamente a una toma de corriente con toma de tierra debidamente instalada; asimismo, se debe operar a través de un dispositivo diferencial residual (DDR) con una corriente de disparo de no más de 30 mA.
- Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte las direcciones del servicio técnico en el folleto de garantía independiente o en www.severin-de.).

- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- **¡Advertencia!** No se debe operar la parrilla con carbón ni combustibles similares.
- **¡Atención!** Nunca se debe cubrir por completo la placa de la parrilla con papel de aluminio, platos para parrilla, etc. En caso contrario, el calor se acumulará y esto podría dañar el dispositivo.
- No añada ningún líquido al grill.
-  **¡Advertencia!** Este símbolo indica que la temperatura de la placa de la parrilla y el elemento calefactor puede ser muy alta. ¡Riesgo de quemaduras! Antes de trasladar, limpiar o guardar la barbacoa, asegúrese de que se haya enfriado completamente.
- Antes de la limpieza, desenchufe la parrilla y déjela que se enfríe.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, la unidad base con elemento de control y el cable eléctrico no se deben sumergir ni estar en contacto con líquidos.
- Después de su uso, retire la plancha del aparato y límpiela con agua y lavavajillas. La placa de la parrilla debe estar completamente seca antes del siguiente uso.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación

similar, por ejemplo

- en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
- en empresas agrícolas,
- por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
- en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato. En este caso, deberá ponerse en contacto con el servicio técnico.
- Coloque la parrilla sobre una superficie nivelada, resistente al calor y a las salpicaduras, ya que estas son inevitables al asar alimentos grasientos.
- No coloque el grill junto a una pared ni esquina, y compruebe que no se guarda ningún material inflamable

junto al grill.

- No coloque la parrilla directamente contra una pared ni una esquina y retire los objetos fácilmente inflamables de alrededor.
- Los alimentos grasientos se pueden inflamar; por tanto, no utilice el dispositivo debajo de materiales combustibles.
- Antes de la puesta en marcha, compruebe que la placa de la parrilla y la bandeja colectora de grasa estén correctamente insertadas en la unidad base.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente.
- No inserte ningún objeto en las aberturas del dispositivo.
- **Desenchufe siempre el aparato de la toma de la pared**
 - después de usarlo;
 - en caso de alguna avería;
 - antes de limpiar el aparato.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- Si se utiliza una bobina de cable o un alargador, se reducirá la potencia. El cable debe estar completamente desenrollado; en caso contrario, podría producirse un sobrecalentamiento.
- Cuando la parrilla no esté en uso, se debe guardar en un lugar interior y seco. Asegúrese de que no se guarda en el exterior, ni en otro lugar donde esté expuesta a las inclemencias del tiempo.
- Si la parrilla se utiliza de forma incorrecta, no se aceptará ninguna responsabilidad por los daños que puedan producirse.
- Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Uso previsto

- El aparato se utiliza exclusivamente para hacer a la barbacoa alimentos como carnes, pescados, mariscos, frutas y verduras.
- **¡Advertencia!** Cualquier otra utilización distinta a las indicadas en estas instrucciones debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.
- Utilice el aparato únicamente bajo supervisión.

Descripción general y componentes incluidos

1. Protector cortaviento de dos piezas
2. Botón de desbloqueo para la placa de la parrilla derecha
3. Cable eléctrico con clavija
4. Placa de parrilla derecha
5. Regulador giratorio derecho
6. Bandeja recogegrasa
7. Placa de características (parte inferior de la unidad)
8. Regulador giratorio izquierdo
9. Placa de parrilla izquierda
10. Unidad base
11. Botón de desbloqueo para la placa de la parrilla

izquierda

Antes de su utilización por vez primera

- Retire todas las pegatinas promocionales y los materiales de embalaje de la plancha. ¡No retire la placa de características!
- Limpie la placa de la parrilla como se especifica en el apartado Limpieza y cuidado y séquela completamente.
- Limpie el resto de partes con un paño húmedo y séquelas por completo.

Montaje del grill

- Antes del montaje, compruebe que todas las piezas especificadas en *Montaje y material incluido* estén incluidas.
- Deslice la bandeja recoge grasa en la unidad base desde atrás.
- Coloque las placas de la parrilla una por una en la unidad base:
 1. Asegúrese de que las acanaladuras para la protección contra el viento se encuentran en la placa trasera o exterior.
 2. Coloque la placa de modo que los pasadores en la parte inferior de las placas de la parrilla encajen en los rieles de guía en el centro de la unidad base.
 3. Empuje hacia abajo la placa por el exterior hasta que encaje en su lugar de forma audible.
 4. Compruebe que la placa de la parrilla esté bien encajada.
- Inserte las dos partes del protector cortaviento en las guías de las placas de la parrilla.

Calentar el grill por primera vez

- Permita que el grill se caliente sin ningún alimento durante aproximadamente 10 minutos a potencia máxima, tal y como se describe en *Utilización del grill*. Esto eliminará el olor típico que se produce cuando se enciende por primera vez. Es posible que se desprenda un poco de humo; esto es normal, pero asegúrese de que haya una ventilación adecuada.
- Limpie nuevamente la placa de la parrilla y las dos piezas de protección contra el viento como se describe en el apartado *Limpieza y mantenimiento*.

Utilización del grill

- Coloque la parrilla sobre una superficie nivelada, resistente al calor y a las salpicaduras, ya que estas son inevitables al asar alimentos grasientos.
- Compruebe que la parrilla esté montada correctamente.
- En caso necesario, engrase ligeramente la placa de la parrilla con aceite resistente a altas temperaturas.
- Enchufe la clavija a una toma de corriente con toma de tierra. Las luces de control del regulador de temperatura se iluminan brevemente en blanco.
- Coloque el regulador del elemento de control en la posición 5.

- La luz indicadora se ilumina en rojo y la placa de la parrilla se calienta. Cuando se alcanza la temperatura, la luz indicadora se ilumina en blanco.
 - El aparato tarda aprox. 10 minutos en calentarse.
 - Coloque los alimentos a preparar sobre la placa de la parrilla.
 - Para evitar que se raye la placa de la parrilla, no corte sobre la placa ni utilice utensilios de cocina de metal al colocar o retirar alimentos.
 - En caso necesario, utilice el controlador para subir o bajar la temperatura.
 - La grasa de la bandeja recoge gotas se debe comprobar con regularidad y vaciar cuando fuera necesario.
- Cuando el proceso de cocción con el grill haya concluido:
- Vuelva a colocar el controlador en la posición OFF.
 - Desenchufe la clavija de la toma de corriente.
 - Deje que el grill se enfríe.

Limpieza y mantenimiento

- Asegúrese de limpiar correctamente el grill después de su utilización.
- Antes de la limpieza, desenchufe la parrilla-barbacoa y déjela que se enfríe.
- No utilice esponjas metálicas, lana de acero ni productos de limpieza abrasivos para la limpieza.
- Retire y vacíe la bandeja recoge grasa.
- Retire las dos piezas del protector cortaviento tirando hacia arriba.
- Presione los botones de liberación  de los laterales del aparato y retire la placa de la parrilla tirando hacia arriba.
- Limpie la placa de la parrilla, el protector cortaviento y la bandeja recoge grasa con agua tibia con jabón. En caso necesario, humedezca y remoje las incrustaciones.
- Seque bien todas las piezas. Las piezas deben estar completamente secas antes del siguiente uso.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, la unidad base y el cable eléctrico no se deben sumergir ni estar en contacto con líquidos. En caso necesario, limpie las piezas únicamente con un paño húmedo. A continuación, séquelas con un paño.
- Las piezas no se pueden limpiar en el lavavajillas.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Griglia con piastra

Gentile Cliente,

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo e conservarle per riferimento futuro. L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone che conoscono bene le istruzioni di sicurezza.

Importanti norme di sicurezza

- **L'apparecchio è pensato per un utilizzo esclusivamente in ambienti chiusi, ma anche in ambienti esterni riparati.**

- È possibile collegare il grill soltanto a una presa di corrente schermata conforme alle disposizioni e deve essere utilizzato con un dispositivo di corrente residua certificato (RCD), che dispone di una corrente di intervento non oltre i 30 mA.
- Assicuratevi che la tensione dell'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico – compresa la sostituzione del cavo di alimentazione – devono essere effettuate da personale specializzato. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (vedere i contatti

dell'assistenza nel libretto di garanzia separato o sul sito Web www.severin.de).

- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- **Avvertenza!** Il grill non va alimentato con carbone di legna o combustibili simili.
- **Attenzione!** Non coprire mai la piastra della griglia con fogli di alluminio, stoviglie per griglia, ecc. L'accumulo di calore che ne consegue potrebbe distruggere l'apparecchio.
- Non inserite liquidi nel grill.
-  **Avvertenza!** Questo simbolo indica che la temperatura sulla piastra del grill e dell'elemento riscaldante può diventare molto alta. Rischio di ustioni! Lasciare sempre raffreddare completamente la griglia prima di spostarla, pulirla o riparla.
- Prima della pulizia, estraete la spina di alimentazione e lasciate raffreddare il grill.
- Per ragioni di sicurezza elettrica, l'apparecchio grill con l'unità di controllo e il cavo di alimentazione non devono essere immersi in liquidi e non devono trovarsi mai a contatto con sostanze liquide.
- Dopo l'uso, staccare la piastra della griglia dall'apparecchio e pulirla con acqua e detergente per piatti. Prima del successivo utilizzo, la piastra da griglia deve essere completamente asciutta.

- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - in aziende agricole,
 - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
 - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio. In questo caso, contattate il nostro servizio di assistenza tecnica.
- Poggiate il grill su una base piana, resistente al calore e riparata dagli spruzzi, giacché questi ultimi, in caso di cibi ad alto contenuto di grassi, sono inevitabili.
- Non mettete il barbecue grill vicino a una parete o in un angolo, e assicuratevi che tutt'intorno non ci siano materiali infiammabili.
- Non poggiate il grill direttamente contro un muro o negli angoli e rimuovete tutti gli oggetti anche lievemente infiammabili nelle vicinanze.
- I cibi ad alto contenuto di grassi possono prendere fuoco e, pertanto, non utilizzate l'apparecchio con materiali infiammabili.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, controllate che la piastra del grill e la vaschetta raccogliogocce siano collocate correttamente nell'apparecchio grill.
- Evitate che il cavo di alimentazione venga a contatto con parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.
- Non inserite alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro**
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Se si sceglie di utilizzare un avvolgicavo/cavo di prolunga, si verificherà una perdita di potenza. È necessario svolgere completamente il cavo, onde evitare che si surriscaldi costituendo un pericolo.
- Quando non viene utilizzato, il grill deve essere riposto in un luogo asciutto e al chiuso. Non deve essere conservato all'aperto o in luoghi aperti dove potrebbe essere influenzato dalle intemperie.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato del grill.
- Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Uso previsto

- Utilizzare l'apparecchio solo per grigliare cibi come carne, pesce, frutti di mare, frutta e verdura.
- **Avvertenza!** Qualsiasi altro uso non menzionato nelle istruzioni (uso improprio) è considerato improprio e può causare lesioni gravi o danni al dispositivo.
- Utilizzate l'apparecchio esclusivamente sotto sorveglianza.

Visione d'insieme e lista dei componenti

1. Pannello paravento a due elementi
2. Pulsante di sblocco della piastra da griglia destra
3. Cavo di alimentazione con spina
4. Piastra da griglia destra
5. Manopola destra
6. Vaschetta di raccolta del grasso
7. Targhetta identificativa (sotto l'apparecchio)
8. Manopola sinistra
9. Piastra da griglia sinistra
10. Base dell'apparecchio
11. Pulsante di sblocco della piastra da griglia sinistra

Primo utilizzo

- Rimuovere tutti gli adesivi pubblicitari e i materiali di imballaggio dalla piastra. Non rimuovere la targhetta identificativa!
- Pulire le piastre della griglia come indicato nella sezione Pulizia e manutenzione e asciugarle accuratamente.
- Strofinate tutti gli altri elementi con un panno umido e dopo asciugate tutto accuratamente.

Montaggio del grill

- Prima del montaggio, verificate che siano presenti tutti i componenti, secondo quanto indicato nella sezione *Struttura e volume di consegna*.
- Inserire nella base dell'apparecchio la vaschetta di raccolta del grasso dal lato anteriore.
- Posizionare le piastre una dopo l'altra sulla base dell'apparecchio:
 1. Assicurarsi che le tacche del pannello paravento si trovino sulla parte posteriore o esterna della piastra.
 2. Posizionare la piastra in modo che i perni sul lato inferiore della stessa si innestino nelle guide al centro della base dell'apparecchio.
 3. Premere la parte esterna della piastra verso il basso fino a quando non scatta in posizione.
 4. Verificare che la piastra del grill sia inserita correttamente.
- Inserire il pannello paravento a due elementi nella scanalatura della piastra della griglia.

Primo riscaldamento

- Lasciate che il grill si riscaldi per almeno 10 minuti, impostato sulla potenza massima e senza inserire alimenti, secondo quanto descritto nella sezione *Modalità d'uso*. Ciò eliminerà l'odore caratteristico esalato al momento della prima messa in funzione degli apparecchi elettrici. È possibile che sia emesso un po' di fumo; questo fenomeno è abbastanza normale, ma assicurate che ci sia un'adeguata ventilazione nel locale aprendo finestre o balconi.
- Pulire di nuovo le piastre della griglia come descritto nel paragrafo *Pulizia e manutenzione*.

Modalità d'uso

- Poggiate il grill su una base piana, resistente al calore e riparata dagli spruzzi, giacché questi ultimi, in caso di cibi ad alto contenuto di grassi, sono inevitabili.
- Verificate che il grill sia montato correttamente.
- Se necessario, ungete leggermente la piastra del grill con dell'olio resistente alle alte temperature.
- Inserire la spina di alimentazione in una presa di corrente schermata. Le spie sul regolatore di temperatura si illuminano brevemente di bianco.
- Impostare il regolatore dell'unità di controllo in posizione 5.
- La spia luminosa si illumina di rosso e la piastra della griglia si riscalda. Non appena viene raggiunta la temperatura, la spia si illumina in bianco.
- Riscaldare l'apparecchio all'incirca per 10 minuti.
- Posizionare gli alimenti da grigliare sulla piastra di cottura.
- Non tagliare i cibi sulla piastra e non utilizzate utensili da cucina in metallo per inserire ed estrarre cibi, onde evitare di graffiare la piastra del grill.
- Se necessario, impostate una temperatura più alta o bassa tramite il regolatore.
- Controllate regolarmente e, se necessario, svuotate la vaschetta raccogliogocce dai grassi che vi scorrono dentro.

Alla fine del processo di cottura:

- Riportare il regolatore sulla posizione OFF.
- Scollegate la spina dalla presa di corrente.
- Fate raffreddare completamente il barbecue grill.

Manutenzione e pulizia

- Dopo l'uso assicuratevi che il grill sia perfettamente pulito.
- Prima della pulizia, estraete la spina di alimentazione e lasciate raffreddare completamente il barbecue grill.
- Non utilizzate spugne in metallo, lana d'acciaio e detergenti abrasivi per la pulizia.
- Estrarre la vaschetta di raccolta del grasso e svuotarla.
- Staccate il pannello paravento con due parti tirandolo verso l'alto.
- Premere i tasti di rilascio  sui lati dell'apparecchio e tirare la piastra della griglia verso l'alto per rimuoverla.
- Pulire il pannello paravento e la vaschetta di raccolta del grasso con acqua calda e detersivo per piatti. Se necessario, inumidite le incrostazioni e lasciate in ammollo per un po'.
- Asciugare accuratamente tutte le parti. Prima del successivo utilizzo, la piastra della griglia deve essere completamente asciutta.
- Per ragioni di sicurezza elettrica, l'apparecchio grill e il cavo di collegamento non devono essere immersi in liquidi e non devono trovarsi mai a contatto con sostanze liquide. Se necessario, pulite tutto solo con un panno leggermente umido. Quindi, asciugate con un panno.
- Non lavare i componenti in lavastoviglie.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Plancha-grill**Kære kunde,**

læs brugsanvisningen grundigt, inden du tager apparatet i brug, og opbevar den til senere brug. Apparatet må kun benyttes af personer, der er fortrolige med sikkerhedsanvisningerne.

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Apparatet er udelukkende beregnet til brug indendørs og på beskyttede udearealer.
- Grillen må udelukkende tilsluttes en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt og skal tilsluttes via en fejlstrømsafbryder (RCD), der udløses ved en strøm på ikke over 30 mA.
- Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se serviceadressen i det separate garantihæfte eller på www.severin.de).
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- **Advarsel!** Grillen må ikke anvendes med trækul eller andre lignende optændingsmidler.
- **Bemærk!** Grillpladen må aldrig

tildækkes helt med alufolie, grilludstyr osv! Ellers vil der opstå en varmeophobning, der kan ødelægge apparatet.

- Kom ikke væsker på grillen.

**Advarsel!** Dette symbol

- angiver, at temperaturen på grillpladen og varmeelementet kan være særdeles høj. Skoldningsfare! Lad altid grillen køle helt af, inden den flyttes, rengøres, tildækkes eller opbevares.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, og lad grillen køle af inden rengøringen.
- Basisenheden med kontrolelement og tilslutningsledning må af hensyn til den elektriske sikkerhed ikke behandles med væske eller nedsænkes i væske.
- Fjern grillpladen fra enheden efter brug, og rengør den under rindende vand. Grillpladen skal være helt tør inden næste ibrugtagning.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på

erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet. I sådanne tilfælde, kontakt vores kundeservice.
- Stil grillen på et plant, varmebestandigt og stænsikkert underlag, da stænk ikke kan undgås ved grillning af fedtholdige madvarer.
- Placer ikke grillen tæt på en væg eller i et hjørne, og sørg for at der aldrig er brændbare materialer i nærheden af den.
- Stil ikke grillen direkte op ad en væg eller i et hjørne, og fjern evt. letantændelige genstande fra området omkring den.
- Fedtholdige madvarer kan bryde i brand. Derfor må apparatet ikke benyttes, hvis det er placeret under brændbare materialer.
- Inden ibrugtagning kontrolleres, at grillpladen og drypbakken er korrekt placeret i basisenheden.
- Lad ikke ledningen komme i berøring med nogle af apparatets varme dele.
- Stik ingen genstande ind i apparatets åbninger.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden apparatet rengøres.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.

- Hvis der anvendes kabeltromle/forlængerledning, vil der optræde et strømtab. Ledningen skal være rullet helt ud, da der ellers kan opstå overophedning i den.
- Når grillen ikke anvendes, skal den opbevares på et tørt sted indendørs. Den må ikke opbevares i det fri, hvor den kan blive påvirket af vejrforholdene.
- Hvis grillen fejlbetjenes, påtager vi os intet ansvar for evt. deraf følgende skader.
- Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Anvendelsesformål

- Enheden må udelukkende bruges til at grille mad som kød, fisk, skaldyr, frugt og grøntsager.
- **Advarsel!** Hvis apparatet anvendes på anden måde end beskrevet i anvisningerne (fejlanvendelse), anses dette for ukorrekt, og der kan opstå alvorlige personskader eller materielle skader.
- Hold øje med apparatet under brugen.

Oversigt og medfølgende dele

1. Todelt vindfang
2. Låseknop til grillplade, højre
3. Ledning med stik
4. Grillplade, højre
5. Drejekontrol, højre
6. Skål til opsamling af fedt
7. Typeskilt (på undersiden)
8. Drejekontrol, venstre
9. Grillplade, venstre
10. Basisenhed
11. Låseknop til grillplade, venstre

Før brug

- Fjern alle klistermærker og emballagematerialer fra grillpladen. Fjern ikke typeskiltet!
- Rengør grillpladen og det todelt vindfang, som beskrevet i afsnittet Rengøring og vedligehold, og tør den omhyggeligt.
- Tør alle andre dele af med en fugtig klud, og tør omhyggeligt efter.

Samling af grill

- Før samling skal du kontrollere, at alle dele er til stede i overensstemmelse med afsnittet *Oversigt over medfølgende dele*.
- Skub drypbakken ind i basisenheden fra bagsiden.
- Placer grillpladerne efter hinanden på basisenheden:
 1. Sørg for, at hakkene til forenden er placeret på bagsiden eller ydersiden af pladen.
 2. Placer pladen, så stifterne på undersiden af grillpladerne går i indgreb i skinneerne i midten af basisenheden.
 3. Tryk pladen ned på ydersiden, indtil den klikker på plads.
 4. Kontrollér, at grillpladen sidder korrekt.
- Sæt det todelt vindfang i rillerne på grillpladen.

Den første opvarmning

- Lad grillen varme op uden mad i cirka 10 minutter på maksimum styrke som beskrevet i *Grillstegning*. Dette vil fjerne den lugt der typisk opstår, når en grill tændes første gang. Lidt røg kan afgives; det er helt normalt, men sørg for at der er tilstrækkelig ventilation ved at åbne vinduer eller altandøre.
- Rengør påny grillpladen og det todelte vindfang som beskrevet i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

Grillstegning

- Stil grillen på et plant, varmebestandigt og stænsikkert underlag, da stænk ikke kan undgås ved grillning af fedtholdige madvarer.
- Kontrollér, at grillen er korrekt samlet.
- Efter behov kan grillpladen smøres med en smule olie med høj varmebestandighed.
- Sæt stikket i en stikkontakt. Kontrollamperne på temperaturregulatoren lyser kort hvidt.
- Stil termostatknappen på kontrolelementet på positionen 5.
- Kontrollampen lyser rødt, og grillpladen varmer op. Når den ønskede temperatur er nået, lyser kontrollampen hvidt.
- Lad apparatet varme op i ca. 10 minutter.
- Læg de madvarer, du vil tilberede, på grillpladen.
- Undgå at ridse grillpladen ved aldrig at skære ned i den, og brug ikke redskaber af metal til placering/aftagning af madvarer.
- Regulér temperaturen op eller ned med termostatknappen efter behov.
- Fedtet i drypbakken skal kontrolleres regelmæssigt og tømmes efter behov.

Så snart grillstegningen er afsluttet:

- Stil termostatknappen tilbage på positionen OFF.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Lad grillen køle fuldstændigt af.

Rengøring og vedligehold

- Sørg altid for at rengøre grillen grundigt efter brug.
- Inden rengøring skal stikket altid tages ud af stikkontakten, og BBQ grillen skal køle helt af.
- Brug aldrig grydesvampe af metal, ståluld eller nogen form for skurepulver til rengøringen.
- Træk drypbakken ud, og tøm den.
- Træk det todelte vindfang opad for at tage det af.
- Tryk låseknapperne  på siderne ind, og tag grillpladen af ved at løfte den opad.
- Vask grillpladen, vindfanget og drypbakken i varmt opvaskevand. Fugt om nødvendigt fastbrændte madrester for at bløde dem op.
- Tør alle dele grundigt. Delene skal være helt tørre inden næste ibrugtagning.
- Basisenheden og ledningen må af hensyn til den elektriske sikkerhed ikke behandles med væske eller nedsænkes i væske. Tør disse dele over med en let fugtet klud efter behov. Tør efter med en tør klud.

- De enkelte dele må ikke rengøres i opvaskemaskinen.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Plancha-grill

Bästa kund!

Innan du använder apparaten, bör du läsa igenom anvisningarna noggrant och behålla dessa för framtida referens. Apparaten får endast användas av personer som har läst säkerhetsanvisningarna.

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- **Apparaten är endast avsedd för användning inomhus och på skyddade platser utomhus.**
- Grillen får endast anslutas till ett korrekt installerat jordat uttag och användas med jordfelsbrytare som har en utlösningsström på högst 30 mA.
- Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se serviceadresser i det separata garantihäftet eller på www.severin.de).
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- **Varning!** Använd aldrig träkol eller något annat fast eller flytande bränsle för att använda grillen.
- **Obs!** Täck aldrig grillplattan med

aluminiumfolie, grillredskap etc.

Annars kommer det att ackumuleras värme, som kan förstöra enheten.

- Lägg inga vätskor i grillen.



- **Varning!** Denna symbol anger att grillplattan och värmeelementet kan bli mycket varma under användning. Risk för brännskador! Låt alltid grillen svalna helt och hållet innan du flyttar, rengör, täcker över eller förvarar den.
- Dra ur stickkontakten och låt grillen svalna innan den rengörs.
- Av elsäkerhetsskäl får huvudenheten med kontrollelementet och anslutningskabeln inte behandlas med vätskor eller sänkas ned i vätska.
- Ta bort grillplattan från enheten efter användningen och rengör den i diskvatten. Grillplattan måste vara helt torr före nästa användning.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
 - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap,

förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tilläggsutrustning innan apparaten används. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t.o.m. osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet. I detta fall ber vi dig vänligen kontakta vår kundservice.
- Under användning måste grillen placeras på en jämn och värmebeständig yta som tål stänk och fläckar. När man grillar livsmedel med hög fett- eller fukthalt går det inte alltid att undvika stänk.
- Placera inte grillen nära en vägg eller i en vrå och se till att det inte finns lättantändliga material i närheten.
- Placera inte grillen intill en vägg eller ett hörn och se till att det inte finns några brännbara material i närheten av den.
- Använd inte apparaten i närheten av brännbara material, eftersom det kan leda till att feta livsmedel antänds.
- Se till att grillplattan och fettuppsamlingsbrickan är korrekt installerade i huvudenheten innan du använder apparaten.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor.
- För inte in några föremål i apparatens öppningar.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - efter användning,
 - om apparaten krånglar,
 - innan du rengör apparaten.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Om en kabelvinda/förlängningskabel används leder det till försämrade prestanda, och värme kan ansamlas i kabeln. Därför måste kabeln lindas av helt från vindan.

- När grillen inte används ska den förvaras torrt och inomhus. Den får inte förvaras utomhus eller på någon annan plats där den kan utsättas för extrema temperaturer eller hög luftfuktighet.
- Om grillen används felaktigt kan inget ansvar tas för eventuella skador som kan uppstå.
- Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Avsedd användning

- Enheten används uteslutande för att grilla mat, som kött, fisk, skaldjur, frukt och grönsaker.
- **Varning!** All annan användning som inte anges i instruktionerna (felaktig användning) kan orsaka allvarliga personskador eller skador på apparaten.
- Ha alltid uppsikt över apparaten när den används.

Översikt och medföljande delar

1. Tvådelat vindsydd
2. Upplåsningsknapp för höger grillplatta
3. Elsladd med stickpropp
4. Grillplatta höger
5. Vridreglage höger
6. Droppbricka
7. Typskylt (apparatundersida)
8. Vridreglage vänster
9. Vänster grillplatta
10. Basenhet
11. Upplåsningsknapp för vänster grillplatta

Innan grillen används första gången

- Ta bort alla reklamklistermärken och förpackningsmaterial från grillplattan. Ta inte bort typskylten!
- Rengör och torka noggrant grillplattorna och det tvådelade vindsyddet enligt anvisningarna under Rengöring och skötsel.
- Torka alla andra delar med en fuktig duk och torka dem torra.

Montering av grillen

- Kontrollera före montering att alla delar finns med under avsnittet *Översikt och delar som ingår*.
- Sätt in fett droppbrickan i basenheten från framsidan.
- Placera grillplattorna en efter en på basenheten:
 1. Se till att skåromna för vindsyddet är placerade på baksidan resp. utsidan av plattan.
 2. Placera plattan så att stiften på undersidan av grillplattorna griper in i styrskenorna i mitten av basenheten.
 3. Tryck ner plattan på utsidan tills den hörbart klickar på plats.
 4. Kontrollera att grillplattan sitter säkert.
- Sätt in det tvådelade vindsyddet i styringarna på grillplattorna.

Den första uppvärmningen

- Låt grillen värmas upp i ca 10 minuter vid maximal effekt, enligt beskrivningen i avsnittet *Grillning*. Detta kommer att ta bort lukten som ofta uppstår när man först sätter igång grillen. Det är rätt vanligt att litet rök uppstår, så se till att ventileras ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.
- Rengör grillplattorna och det tvådelade vindskyddet igen enligt beskrivningen under *Rengöring och skötsel*.

Grillning

- Placera grillen på en jämn och värmebeständig yta som tål stänk och fläckar. När man grillar livsmedel med hög fett- eller fukthalt går det inte alltid att undvika stänk.
- Kontrollera att grillen har monterats på rätt sätt.
- Smörj in grillplattan med olja som tål hög värme vid behov.
- Sätt in stickproppen i ett eluttag. Indikatorlamporna på temperaturregulatorn tänds kort med vitt sken.
- Ställ reglaget för kontrollelementet i läge 5.
- Indikatorlampan tänds kort med röd färg och grillplattan värms upp. När temperaturen har uppnåtts tänds indikatorlampan med vitt sken.
- Låt apparaten värmas upp i cirka 10 minuter.
- Lägg grillgodset på grillplattan.
- Undvik att skära på grillplattan och använda köksredskap i metall när du placerar och tar bort maten för att inte repa grillplattan.
- Temperaturen kan justeras uppåt eller nedåt med kontrollvredet, efter behov.
- Fettet på uppsamlingsbrickan bör kontrolleras regelbundet och tömmas enligt behov.

När grillningen är avslutad:

- Sätt tillbaka reglaget till OFF-läget.
- Dra ut stickproppen.
- Låt grillen svalna.

Skötsel och rengöring

- Rengör grillen noggrant efter användning.
- Dra ut stickkontakten och låt grillen svalna helt innan den rengörs.
- Använd inte metallsvampar, stålull eller slipande rengöringsmedel vid rengöring.
- Dra ut fett droppbrickan och håll ut den.
- Dra det tvådelade stängskyddet uppåt.
- Tryck på upplåsningsknapparna  på apparatens sidor och ta bort grillplattan uppåt.
- Rengör grillplattan, vindskyddet och fett droppbrickan i varmt diskvatten. Om det behövs, fukta och blötlägg vidbränningar.
- Torka alla delar noggrant. Före nästa användning måste delarna vara helt torra.
- Av elsäkerhetsskäl får huvudenheten och anslutningskabeln inte behandlas med vätskor eller sänkas ned i vätska. Använd vid behov en lätt fuktad trasa för rengöring. Torka noggrant efteråt.
- De enskilda delarna får inte diskas i diskmaskin.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Plancha-grilli**Hyvä Asiakas,**

lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä ja säilytä sitä myöhempää tarvetta varten. Vain turvallisuusohjeisiin perehtyneet henkilöt saavat käyttää laitetta.

Tärkeitä turvaohjeita

- **Laite sopii käytettäväksi vain sisätiloissa ja katetuilla ulkoalueilla.**
- Grillin saa liittää vain määräystenmukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan ja sitä on käytettävä sellaisen vikavirtasuojan (RCD) kautta, jonka laukaisuvirta ei ole yli 30 mA.
- Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoon. Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso huollon osoitteet erillisestä takuulehtisestä tai osoitteesta www.severin.de).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- **Varoitus!** Grilliä ei saa käyttää

puuhiilen tai muun vastaavan polttoaineen kanssa.

- **Huomio!** Älä koskaan peitä grillilevyä kokonaan alumiinifoliolla, grilliastioilla jne.! Muuten lämmön keraantuminen voi rikkoa laitteen.

- Älä laita grilliin nesteitä.



- **Varoitus!** Tämä symboli ilmaisee, että grillilevyn ja lämmityselementin lämpötila voi nousta erittäin korkeaksi. Palovammojen vaara! Anna grillin aina jäähtyä täydellisesti ennen kuin siirrät, puhdistat tai laitat sen säilytykseen.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ja anna grillin jäähtyä ennen sen puhdistusta.
- Sähköturvallisuussyistä peruslaitetta, ohjainta ja liitäntäjohtoa ei saa käsitellä nesteillä eikä niitä saa upottaa nesteisiin.
- Irrota grillilevy laitteesta käytön jälkeen ja puhdista se huuhtelemalla vedellä. Grillilevyn on oltava kokonaan kuivunut ennen seuraavaa käyttökertaa.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - ruokatilat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
 - maatalousyritykset,
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoajat

majatalot.

- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä. Ota tässä tapauksessa yhteyttä asiakaspalveluun.
- Aseta grilli tasaiselle, lämmönkestävälle ja roiskeilta suojatulle pinnalle, koska rasvaisten grilliruokien valmistuksessa ei voi välttyä roiskeilta.
- Älä aseta grilliä seinän viereen tai nurkkaan ja varmista, ettei sen lähellä ole tulenarkoja materiaaleja.
- Älä aseta grilliä seinää vasten tai nurkkaan ja poista herkästi syttyvät esineet sen läheltä.
- Rasvainen grilliruoka voi syttyä ja sen takia laitetta ei saa käyttää palavien materiaalien alla.
- Ennen käyttöönottoa on tarkastettava, että grillilevy ja rasvakuppi ovat peruslaitteessa oikein asennettuina.
- Älä anna liitäntäjohtoa koskea laitteen kuumia osia.
- Älä laita mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- **Irrota pistoke pistorasiasta aina**
 - käytön jälkeen,
 - jos laitteessa ilmenee vikaa,
 - ennen laitteen puhdistusta.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtoa vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Jos käytetään johtokelaa/jatkajohtoa, teho voi sen vuoksi laskea. Johto on kelattava kokonaan ulos, koska

muuten se voi kuumentua liikaa.

- Jos grilliä ei käytetä, sitä on säilytettävä kuivissa sisätiloissa. Sitä ei saa säilyttää ulkona tai sellaisissa suojaamattomissa paikoissa, missä se voi altistua säätilan vaikutuksille.
- Jos grilliä käytetään väärin, valmistaja ei ota mitään vastuuta mahdollisista vahingoista.
- Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Käyttötarkoitukset

- Laitetta käytetään yksinomaan ruoan, kuten lihan, kalan, äyriäisten, hedelmien ja vihannesten, grillaamiseen.
- **Varoitus!** Ohjekirjassa kuvatusta käytöstä poikkeava käyttö (väärinkäyttö) ei ole määräystenmukaista käyttöä ja voi johtaa vakaviin vammoihin tai laitteen vahingoittumiseen.
- Laitetta on valvottava, kun se on käytössä.

Yleiskuva ja laitteen osat

1. Kaksiosainen tuulisuojus
2. Oikean grillilevyn lukituksen avauspainike
3. Liitäntäjohto pistotulpalla
4. Grillilevy, oikea
5. Kääntösäädin, oikea
6. Rasvankeräysalusta
7. Tyypikilpi (laitteen pohjassa)
8. Kääntösäädin, vasen
9. Grillilevy, vasen
10. Peruslaite
11. Vasemman grillilevyn lukituksen avauspainike

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista kaikki myynninedistämistarrat ja pakkausmateriaalit grillilevyistä. Älä poista tyypikilpeä!
- Puhdista grillilevyt ja kaksiosainen tuulisuojus kohdassa Puhdistus ja hoito kuvatulla tavalla ja kuivaa ne huolellisesti.
- Pyyhi kaikki muut osat kostealla rätillä ja kuivaa perusteellisesti.

Grillin kokoaminen

- Ennen asennusta on tarkastettava, että kaikki kohdassa *Rakenne ja pakkauksen sisältö* ilmoitetut osat ovat tallella.
- Työnnä rasvankeräysalusta edestä peruslaitteeseen.
- Aseta grillilevyt peräkkäin peruslaitteeseen:
 1. Varmista, että tuulisuojuksen lovet sijaitsevat levyn takana tai ulkopuolella.
 2. Aseta levy niin, että grillilevyjen alapuolella olevat tapit tarttuvat ohjauskiskoihin peruslaitteen keskellä.
 3. Paina levyä ulkopuolelta alaspäin, kunnes se napsahtaa kuuluvasti paikoilleen.
 4. Tarkasta grillilevyn tukeva kiinnitys.
- Liitä kaksiosainen tuulisuojus grillilevyssä olevaan uraan.

Kuumentaminen ensimmäistä kertaa

- Anna grillin kuumeta ilman ruoka-aineita noin 10 minuutin ajan maksimiteholla, luvussa Grillaus olevan kuvauksen mukaisesti. Näin laitteesta poistuu haju, jota ilmenee tavallisesti ensimmäisen käytön yhteydessä. Laitteesta voi tulla jonkin verran savua; tämä on normaalia, mutta varmista riittävä tuuletus avaamalla ikkunat tai parvekkeen ovet.
- Puhdista grillilevy ja kaksiosainen tulisuojuus uudelleen kohdassa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla.

Grillaus

- Aseta grilli tasaiselle, lämmönkestävälle ja roiskeilta suojatulle pinnalle, koska rasvaisten grilliruokien valmistuksessa ei voi välttää roiskeita.
- Tarkasta, että grilli on koottu oikein.
- Voitele grillilevy tarvittaessa suurta kuumuutta kestäväällä öljyllä.
- Liitä virtapistoke maadoitettuun pistorasiaan. Lämpötilansäätimen merkkivalot syttyvät hetkeksi valkoisina.
- Aseta ohjaimen säädin asentoon 5.
- Merkkivalo palaa punaisena ja grillilevy kuumenee. Kun lämpötila on saavutettu, merkkivalo palaa valkoisena.
- Kuumenna laitetta n. 10 minuuttia.
- Aseta grillattava ruoka grillilevyn päälle.
- Jotta grillilevy ei naarmutu, levyn päällä ei saa leikata ja grillattavia elintarvikkeita asetettaessa ja pois otettaessa ei tule käyttää metallisia keittiövälineitä.
- Säädä lämpötila tarpeen mukaan säätimellä korkeammaksi tai alhaisemmaksi.
- Tippa-astiassa oleva rasvan määrä on tarkastettava säännöllisesti ja astia on tyhjennettävä tarvittaessa.

Kun grillaus on päättynyt:

- Aseta säädin takaisin OFF-asentoon.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Anna grillin jäähtyä.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Varmista, että grilli puhdistetaan kunnolla käytön jälkeen.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ja anna Barbecue-grillin jäähtyä kokonaan.
- Älä käytä metallisieniä, teräsvillaa tai hankaavia puhdistusaineita puhdistamiseen.
- Vedä rasvankeräysalusta ulos ja tyhjennä.
- Vedä kaksiosainen tulisuojuus ylöspäin irti.
- Paina laitteen sivuissa olevia vapautuspainikkeita  ja vedä grillilevyä ylöspäin.
- Puhdista tulisuojuus ja rasvankeräysalusta huuhtelemalla niitä lämpimällä vedellä. Kostuta kiinni palaneet kuorettumat tarvittaessa ja anna niiden pehmentyä.
- Kuivaa kaikki osat huolellisesti. Osien on oltava kokonaan kuivat ennen seuraavaa käyttökertaa.

- Sähköturvallisuussyistä peruslaitetta ja liitäntäjohtoa ei saa käsitellä nesteillä eikä niitä saa upottaa nesteisiin. Puhdista tarvittaessa hieman kostutetulla liinalla. Kuivaa sen jälkeen liinalla.
- Yksittäisiä osia ei saa pestä astianpesukoneessa.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisista viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä

Grelhador de Plancha

Caro(a) Cliente,

Leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para consulta futura. O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança.

Instruções de segurança

- O aparelho é adequado apenas para utilização em espaços interiores e em áreas exteriores protegidas.
- O grelhador apenas deve ser ligado a uma tomada ligada à terra devidamente instalada e deve ser operado através de um dispositivo de corrente residual (RCD) que tenha uma corrente de disparo não superior a 30 mA.
- A tensão da rede deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação do aparelho.
- O cabo de ligação deve ser verificado regularmente quanto a danos. Em caso de danos, o aparelho não deve ser utilizado.
- Para evitar correr riscos e cumprir os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho e no cabo de ligação só podem ser efetuadas pelo nosso serviço de apoio ao cliente. Portanto, em caso de reparação, deve contactar o nosso serviço de apoio ao cliente por telefone ou e-mail (ver endereços de assistência técnica no folheto de garantia em separado ou em www.severin.de).
- O aparelho não deve ser operado com um temporizador externo ou com um sistema de controlo remoto separado.
- **Aviso!** O grelhador não deve ser utilizado com carvão nem com combustíveis similares.
- **Atenção!** Nunca cobrir a placa do grelhador com folha de alumínio, utensílios para grelhar, etc.! Caso contrário, o calor acumula-se e pode destruir o aparelho.
- Não derramar quaisquer líquidos no aparelho.
-  **Aviso!** Este símbolo indica que a temperatura na chapa do grelhador e no elemento de aquecimento pode ser muito elevada. Risco de queimaduras! Por isso, deixar sempre o grelhador arrefecer completamente antes de o deslocar, limpar ou guardar.
- Desligar sempre o grelhador da tomada e deixá-lo arrefecer antes da limpeza.
- Por motivos de segurança elétrica, o aparelho base com elemento de controlo e cabo de ligação não devem ser manuseados com líquidos nem imersos neles.
- Após a utilização, retirar a placa de grelhar do aparelho e limpá-la com água de lavagem. Antes da utilização seguinte, a chapa do grelhador deve estar completamente seca.
- Consultar a secção *Limpeza e Cuidados* para obter detalhes sobre a limpeza.
- O dispositivo destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, por ex.
 - em cozinhas, em lojas, escritórios e

- ambientes de trabalho semelhantes,
 - em quintas,
 - hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais,
 - em pensões.
 - O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso seguro do aparelho, compreendendo os perigos associados.
 - As crianças não devem brincar com o aparelho.
 - A limpeza e manutenção do utilizador não deve ser efetuada por crianças, a menos que estas tenham 8 anos ou mais e sejam supervisionadas.
 - As crianças com menos de 8 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho e do cabo de ligação.
 - Deve manter todo o material de embalagem afastado das crianças. Existe o perigo de asfixia!
 - Antes da colocação em funcionamento, verificar o aparelho completo, incluindo quaisquer acessórios, relativamente a defeitos que possam prejudicar a segurança funcional do aparelho. Por exemplo, se o aparelho tiver caído ao chão, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Também nestes casos, não utilize o dispositivo e contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.
 - Colocar a grelha numa superfície plana, resistente ao calor e não sensível a salpicos, uma vez que os salpicos são inevitáveis com alimentos gordurosos.
 - O cabo de rede deve ser colocado de forma a não haver risco de tropeçar.
 - Não colocar o grelhador diretamente junto a uma parede ou a um canto e remover objetos facilmente inflamáveis, que se encontrem perto.
 - Os alimentos gordurosos podem inflamar-se, por isso, não utilizar o aparelho sob materiais combustíveis.
 - Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verificar se a chapa do grelhador e a bandeja de recolha de gordura estão devidamente inseridas na base do aparelho.
 - O cabo de ligação não deve entrar em contacto com peças quentes.
 - Não inserir quaisquer objetos nas aberturas do aparelho.
 - **Remover a ficha da tomada:**
 - depois de cada utilização,
 - no caso de ocorrer alguma avaria durante o funcionamento,
 - em caso de falhas durante o funcionamento.
 - Não retirar a ficha de alimentação da tomada puxando pelo cabo de ligação, mas segurando-a.
 - Se for utilizador um tambor/cabo de extensão, isto resultará numa perda de energia. O cabo deve ser completamente desenrolado, caso contrário pode aquecer de forma inaceitável.
 - Se o grelhador não estiver a ser utilizado, deve ser armazenado num espaço interior seco. Não deve ser mantido ao ar livre ou em locais abertos onde possa ser afetado pelas condições meteorológicas.
 - Se o grelhador for utilizado incorretamente, nenhuma responsabilidade será assumida por qualquer dano que possa ocorrer.
 - O aparelho está em conformidade com as diretivas que são vinculativas para a marcação CE.
- Utilização prevista**
- O aparelho foi concebido exclusivamente para grelhar alimentos como carne, peixe, marisco, fruta e legumes.
 - **Aviso!** Qualquer outra utilização não especificada nas instruções (utilização incorreta) é considerada inadequada e pode provocar ferimentos graves ou danos no aparelho.
 - Utilizar o aparelho apenas sob supervisão.
- Estrutura e âmbito da fornecimento**
1. Quebra-vento de duas peças
 2. Botão de desbloqueio para chapa do grelhador direita
 3. Cabo elétrico com ficha de alimentação
 4. Chapa do grelhador direita
 5. Seletor rotativo direito
 6. Tabuleiro de recolha de gorduras
 7. Placa de identificação (parte inferior do aparelho)
 8. Seletor rotativo esquerdo
 9. Chapa do grelhador esquerda
 10. Unidade da base
 11. Botão de desbloqueio da chapa do grelhador esquerda

Antes da primeira utilização

- Retirar todos os autocolantes e materiais de embalagem da chapa do grelhador. Não remover a placa de identificação!
- Limpar e secar bem as placas do grelhador e o quebra-ventos de duas partes, tal como descrito em *Limpeza e Conservação*.
- Limpar os restantes acessórios com um pano húmido e secá-los.

Montagem do aparelho

- Antes da montagem, verificar a exaustividade utilizando as peças especificadas em *Estrutura e âmbito da fornecimento*.
- Introduzir o tabuleiro de recolha de gorduras na unidade base pela parte da frente.
- Colocar as placas para grelhar na unidade de base, uma após a outra:
 1. Assegurar-se de que os entalhes para o quebra-ventos estão na parte de trás ou no exterior da placa.
 2. Colocar a placa de modo a que os pinos na parte inferior das placas para grelhar encaixem nas calhas de encaminhamento no centro da unidade base.
 3. Pressionar para baixo a placa no lado externo, até que ela se encaixe de forma audível.
 4. Verificar se a chapa do grelhador está bem colocada.
- Inserir o quebra-ventos de duas partes nos dispositivos de encaminhamento na chapa do grelhador.

Primeiro aquecimento

- Aquecer o aparelho sem comida como descrito em *Grelhar*, durante aproximadamente 10 minutos na regulação mais alta, de modo a que o cheiro do grelhador se dissipe. (É possível um ligeiro desenvolvimento de fumo, por conseguinte, garantir ventilação suficiente através de janelas abertas ou portas de varanda).
- Limpar novamente a chapa do grelhador e o quebra-ventos de duas partes tal como descrito em *Limpeza e Manutenção*.

Grelhar

- Coloque o grelhador numa superfície plana, resistente ao calor e não sensível a salpicos, uma vez que os salpicos são inevitáveis com alimentos gordurosos.
- Verificar se a montagem do grelhador está correta.
- Se necessário, untar ligeiramente a chapa do grelhador com óleo resistente a altas temperaturas.
- Inserir a ficha de rede numa tomada ligada à terra. As luzes indicadoras no controlador de temperatura acendem brevemente em branco.
- Colocar o regulador do elemento de controlo na posição 5.
- A luz indicadora acende-se a vermelho e a chapa do grelhador aquece. Assim que a temperatura é atingida, a luz indicadora fica branca.

- Aquecer o aparelho durante aproximadamente 10 minutos.
- Colocar os alimentos na chapa do grelhador.
- Para evitar arranhar a chapa do grelhador, não cortar na chapa e não utilizar utensílios de cozinha metálicos ao colocar e retirar os alimentos.
- Se necessário, ajustar a temperatura mais alta ou mais baixa, usando o botão de controlo.
- Verificar regularmente o nível de enchimento da bandeja de recolha de gordura e esvaziá-la, se necessário.

Após terminar de grelhar:

- Voltar a rodar o botão para a posição OFF.
- Remover a ficha da tomada.
- Deixar o grelhador arrefecer.

Limpeza e manutenção

- Limpar o grelhador após cada utilização.
- Desligar sempre o grelhador da rede e deixá-lo arrefecer completamente antes da limpeza.
- Não utilizar esponjas metálicas, palha de aço ou agentes de limpeza abrasivos para a limpeza.
- Retirar o tabuleiro de recolha de gorduras e despeje-o.
- Puxar o quebra-vento de duas peças para cima.
- Premir os botões de desbloqueio  situados nos lados do aparelho e retirar a chapa do grelhador para cima.
- Lavar a chapa do grelhador, o quebra-ventos e o tabuleiro de recolha de gorduras com água morna. Se necessário, humedecer e encharcar incrustações.
- Secar bem todas as peças. As peças devem estar completamente secas antes da próxima utilização.
- Por motivos de segurança elétrica, o aparelho base com cabo de ligação não deve ser tratado com líquidos nem mesmo imerso neles. Se necessário, limpar apenas com um pano ligeiramente humedecido. Depois secar com um pano.
- As peças individuais não podem ser lavadas na máquina de lavar louça.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contém materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Grill Plancha

Szanowni Klienci!

przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania. Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja bezpieczeństwa

- Urządzenie nadaje się do użytku wyłącznie w pomieszczeniach i w zabezpieczonych obszarach zewnętrznych.
- Grill może być podłączany wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego uziemionego gniazdka podpiętego do sieci obsługiwanej przez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), którego prąd wyzwalający nie przekracza 30 mA.
- Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (patrz adresy serwisów w osobnej książeczce gwarancyjnej lub na stronie

www.severin.de.) z działem obsługi klienta.

- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- **Ostrzeżenie!** Nie wolno używać do grillowania węgla drzewnego lub podobnych paliw.
- **Uwaga!** Nigdy nie przykrywać płyty grillowej folią aluminiową, tackami, naczyniami do grillowania itp.! W przeciwnym razie dojdzie do nagromadzenia ciepła, które może zniszczyć urządzenie.
- Nie wlewać do grilla żadnych cieczy.
-  **Ostrzeżenie!** Ten symbol wskazuje, że temperatura na płycie grillowej i elemencie grzejnym może być bardzo wysoka. Niebezpieczeństwo poparzenia! Dlatego zawsze poczekać na zupełne ostygnięcie grilla przed jego przenoszeniem, czyszczeniem lub schowaniem.
- Przed każdym czyszczeniem zawsze odłączać grill od prądu i pozwolić mu ostygnąć.
- Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne urządzenie bazowe z elementem sterującym i kablem przyłączeniowym nie mogą być oblewane cieczami, a tym bardziej w nich zanurzane.
- Po użyciu wyjąć płytę grillową z urządzenia i wyczyścić ją wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Przed kolejnym użyciem płyta grillowa musi być całkowicie sucha.

- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.

- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika. W takim przypadku należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Umieścić grill na równej, żaroodpornej powierzchni, która jest odporna na rozpryski, ponieważ przy przygotowywaniu tłustych potraw rozpryski są nieuniknione.
- Nie stawiać grilla w rogu, ani nie opierać go o ścianę. Upewnić się, czy w pobliżu nie znajdują się żadne łatwopalne materiały.
- Nie należy ustawiać grilla bezpośrednio przy ścianie lub w narożniku. Usunąć z jego sąsiedztwa łatwo palne przedmioty.
- Produkty spożywcze zawierające tłuszcz mogą się zapalić, dlatego nie należy używać urządzenia pod łatwopalnymi materiałami.
- Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy płyta grillowa i taca ociekowa na tłuszcz są prawidłowo włożone do urządzenia bazowego.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do otworów w urządzeniu.
- **Wtyczkę należy wyjmować z gniazdka każdorazowo:**
 - po zakończeniu pracy;
 - w przypadku stwierdzenia awarii urządzenia;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Zastosowanie bębna kablowego lub innego przedłużacza, spowoduje utratę mocy. Kabel musi być całkowicie rozwinięty, w przeciwnym razie może się nagrząć, co może zagrażać bezpieczeństwu.
- Gdy grill nie jest używany, należy go przechowywać w suchym pomieszczeniu. Nie wolno go przechowywać na zewnątrz ani w miejscach otwartych, gdzie mogłyby na niego oddziaływać czynniki atmosferyczne.
- W przypadku nieprawidłowej obsługi grilla producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.
- Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie służy wyłącznie do grillowania żywności, np. mięsa, ryb, owoców morza, owoców i warzyw.
- **Ostrzeżenie!** Każde inne użycie, które nie zostało wskazane w instrukcji (nie właściwe użytkowanie) jest uważane za niewłaściwe i może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie należy używać tylko pod nadzorem.

Opis i elementy urządzenia

1. Dwuczęściowa osłona przeciwwiatrowa
2. Przycisk odblokowania płyty grillowej po prawej stronie
3. Przewód zasilający z wtyczką
4. Płyta grillowa prawa
5. Pokrętko z prawej strony
6. Taca ociekowa na tłuszcz
7. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
8. Pokrętko z lewej strony
9. Płyta grillowa lewa
10. Urządzenie bazowe
11. Przycisk odblokowania płyty grillowej po lewej stronie

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Usunąć wszystkie naklejki reklamowe i materiały opakowaniowe z płyty grillowej. Nie usuwać tabliczki znamionowej!
- Wyczyścić płyty grillowe i dwuczęściową osłonę przeciwwiatrową zgodnie z informacjami podanymi w punkcie Czyszczenie i pielęgnacja i dokładnie wysuszyć.
- Wyrzucić wszystkie pozostałe części wilgotną ściereczką, po czym dokładnie osuszyć.

Montaż grilla

- Przed montażem należy sprawdzić kompletność urządzenia zgodnie z opisem części zawartym w *Budowa i zakres dostawy*.
- Wsunąć tackę ociekową na tłuszcz do urządzenia bazowego od przodu.
- Umieścić płyty grillowe jedna po drugiej na urządzeniu bazowym:
 1. Upewnić się, że wycięcia na osłonę przeciwwiatrową znajdują się z tyłu lub na zewnątrz płyty.
 2. Umieścić płytę tak, aby kółki na spodniej stronie płyt grillowych stykały się z szynami prowadzącymi pośrodku urządzenia bazowego.
 3. Wcisnąć płytę na zewnątrz, aż będzie słyszalne kliknięcie.
 4. Sprawdzić, czy płyta grillowa została pewnie osadzona na swoim miejscu.
- Włożyć dwuczęściową osłonę przeciwwiatrową do prowadnic znajdujących się na płytach grillowych.

Rozgrzewanie po raz pierwszy

- Rozgrzewać grill na pusto z maksymalną mocą, przez około 10 minut, w sposób opisany w punkcie *Grillowanie*. W ten sposób pozbywamy się specyficznego zapachu nowego urządzenia. Może się pojawić nieco dymu, co jest zupełnie normalne, tym niemniej należy zapewnić odpowiednią wentylację, otwierając okno lub drzwi balkonowe.
- Ponownie wyczyścić płyty grillowe i dwuczęściową osłonę przeciwwiatrową zgodnie z opisem w punkcie *Czyszczenie i pielęgnacja*.

Grillowanie

- Umieścić grill na równej, żaroodpornej powierzchni, która jest odporna na rozpryski, ponieważ przy przygotowywaniu tłustych potraw rozpryski są nieuniknione.
 - Sprawdzić, czy grill został prawidłowo zamontowany.
 - W razie potrzeby lekko nasmarować płytę grillową olejem odpornym na wysokie temperatury.
 - Włożyć wtyczkę sieciową do uzziemionego gniazda. Lampki kontrolne na regulatorze temperatury zaświecą się na chwilę na biało.
 - Ustawić regulator elementu sterującego w pozycji 5.
 - Lampka kontrolna zaświeci się na czerwono, a płyta grillowa nagrzej się. Gdy tylko temperatura zostanie osiągnięta, lampka kontrolna zmieni kolor na biały.
 - Rozgrzewać urządzenie przez około 10 minut.
 - Umieścić przygotowywane danie na płycie grillowej.
 - Aby uniknąć zarysowania płyty grillowej, nie należy kroić na płycie ani używać metalowych przyborów kuchennych podczas umieszczania i zdejmowania potraw.
 - W razie potrzeby ustawić wyższą lub niższą temperaturę za pomocą pokrętki.
 - Należy regularnie sprawdzać tackę ociekacza i w razie potrzeby opróżniać ją.
- Po zakończeniu grillowania:
- Przekręcić regulator z powrotem do pozycji OFF.
 - Wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
 - Zostawić grill do ostygnięcia.

Czyszczenie i konserwacja

- Po zakończeniu pracy zaleca się dokładne wyczyszczenie urządzenia.
- Zawsze należy odłączyć grill od sieci i pozwolić mu całkowicie ostygnąć przed czyszczeniem.
- Do czyszczenia nie należy używać metalowych gąbek, wełny stalowej ani ściernych środków czyszczących.
- Wyciągnąć tackę ociekową na tłuszcz i wylać ją.
- Wyciągnąć dwuczęściową osłonę przeciwwiatrową do góry.
- Naciśnąć przyciski zwalniające  po bokach urządzenia i zdjąć płytę grillową do góry.

- Wyczyścić płytę grillową, osłonę przeciwwiatrową i tackę ociekową na tłuszcz w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. W razie potrzeby zwilżyć i namoczyć silne zabrudzenia.
- Dokładnie wysuszyć wszystkie części. Przed kolejnym użyciem części muszą być całkowicie suche.
- Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne urządzenie bazowe i kabel przyłączeniowy nie mogą być oblewane cieczami, a tym bardziej w nich zanurzane. W razie potrzeby wyczyścić je lekko wilgotną ściereczką. Następnie osuszyć ręcznikiem.
- Pojedynczych elementów nie można myć w zmywarce do naczyń.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Ψησταριά Plancha**Οδηγίες χρήσης**

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση της συσκευής και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Η χρήση της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από άτομα, τα οποία γνωρίζουν τις οδηγίες ασφάλειας.

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους και προστατευμένες εξωτερικές περιοχές.**
- Η ψησταριά επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε κατάλληλα εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα, με χρήση διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με ρεύμα απελευθέρωσης που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώσετε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (βλ. διευθύνσεις σέρβις στο ξεχωριστό δελτίο εγγύησης ή στη

διεύθυνση www.severin.de).

- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- **Προειδοποίηση!** Η ψησταριά απαγορεύεται να λειτουργεί με ξυλοκάρβουνα ή παρόμοια καύσιμα υλικά.
- **Προσοχή!** Μην καλύπτετε ποτέ την πλάκα ψησίματος με αλουμινόχαρτο, σκεύη ψησίματος κτλ.! Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος συσσώρευσης θερμότητας, που μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε υγρά στην ψησταριά.
-  **Προειδοποίηση!** Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι η θερμοκρασία της πλάκας ψησίματος και του θερμαντικού στοιχείου μπορεί να αυξηθεί υπερβολικά. Κίνδυνος εγκαύματος! Γι' αυτό, αφήνετε πάντα την ψησταριά να κρυώσει καλά πριν από τη μετακίνηση, τον καθαρισμό ή την αποθήκευση.
- Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε το φις από την πρίζα και αφήνετε την ψησταριά να κρυώσει.
- Η κύρια μονάδα με το στοιχείο ελέγχου και το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή ή να βυθίζονται σε υγρά για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας.
- Αφαιρέστε την πλάκα ψησίματος από τη συσκευή μετά τη χρήση και καθαρίστε την σε νερό πλύσης. Η πλάκα ψησίματος πρέπει να είναι τελείως στεγνή πριν την επόμενη

χρήση.

- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.

- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών μας.
- Τοποθετήστε την ψησταριά σε μια επίπεδη, ανθεκτική στη θερμότητα και το πιπίλισμα επιφάνεια, επειδή είναι αδύνατον να αποφύγετε το πιπίλισμα όταν ψήνετε λιπαρά τρόφιμα.
- Μην τοποθετείτε την ψησταριά δίπλα από τοίχο ή σε γωνία και να φροντίζετε να μη φυλάσσονται εύφλεκτα υλικά κοντά σε αυτή.
- Μην τοποθετείτε την ψησταριά απευθείας σε τοίχο ή γωνία και απομακρύνετε τα εύφλεκτα αντικείμενα από τη γύρω περιοχή.
- Τα λιπαρά τρόφιμα μπορεί να ανάψουν, επομένως μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από εύφλεκτα υλικά.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία βεβαιωθείτε ότι η πλάκα ψησίματος και ο δίσκος συλλογής λίπους έχουν τοποθετηθεί σωστά στην κύρια μονάδα.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό μέρος της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- **Φροντίστε πάντοτε να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης, και
 - κατά τον καθαρισμό.
- Όταν βγάξετε το φως από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Αν χρησιμοποιείτε τύμπανο καλωδίου/καλώδιο επέκτασης, υπάρχει κίνδυνος απώλειας της ισχύος. Το καλώδιο πρέπει να ξετυλιχτεί τελείως, επειδή διαφορετικά μπορεί να θερμανθεί υπερβολικά.
- Όταν η ψησταριά δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό εσωτερικό χώρο. Μην την αφήνετε σε εξωτερικό χώρο ή σε εκτεθειμένα σημεία όπου μπορεί να επηρεάζεται από καιρικά φαινόμενα.
- Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης της ψησταριάς, καμία ευθύνη δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή για τυχόν ζημιά που μπορεί να προκύψει.
- Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Ορθή χρήση

- Η συσκευή χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το ψήσιμο τροφίμων, όπως κρέας, ψάρι, θαλασσινά, φρούτα και λαχανικά.
- **Προειδοποίηση!** Κάθε άλλη χρήση πέραν της οριζόμενης στις οδηγίες (εσφαλμένη χρήση) θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών ή ζημιών στη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη.

Σύνοψη και εξαρτήματα

1. Αντιανεμικό προστατευτικό δύο μερών
2. Κουμπί απασφάλισης πλάκας ψησίματος δεξιά
3. Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
4. Πλάκα ψησίματος δεξιά
5. Περιστροφικός διακόπτης δεξιά
6. Δίσκος συλλογής λίπους
7. Πινακίδα κατασκευαστή (κάτω πλευρά συσκευής)
8. Περιστροφικός διακόπτης αριστερά
9. Πλάκα ψησίματος αριστερά
10. Κύρια μονάδα
11. Κουμπί απασφάλισης πλάκας ψησίματος αριστερά

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Αφαιρέστε όλα τα διαφημιστικά αυτοκόλλητα και τα υλικά συσκευασίας από την πλάκα ψησίματος. Μην αφαιρέσετε την ετικέτα χαρακτηριστικών!
- Καθαρίστε τις πλάκες ψησίματος και το αντιανεμικό προστατευτικό δύο μερών σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας Καθαρισμός και φροντίδα και στεγνώστε τα καλά.
- Σκουπίστε όλα τα άλλα μέρη με ένα υγρό πανί και μετά στεγνώστε πολύ καλά.

Συναρμολόγηση ψησταριάς

- Πριν τη συναρμολόγηση βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα σύμφωνα με την ενότητα Συναρμολόγηση και περιεχόμενο συσκευασίας.
- Εισαγάγετε τον δίσκο συλλογής λίπους στην κύρια μονάδα από εμπρός.
- Τοποθετήστε τις πλάκες ψησίματος τη μία μετά την άλλη στην κύρια μονάδα:
 1. Βεβαιωθείτε ότι οι εγκοπές για το αντιανεμικό προστατευτικό βρίσκονται στο πίσω μέρος ή έξω από την πλάκα.
 2. Τοποθετήστε την πλάκα, έτσι ώστε οι ακίδες στην κάτω πλευρά των πλακών ψησίματος να ασφαλίζουν στους οδηγούς στο κέντρο της κύριας μονάδας.
 3. Πιέστε την πλάκα προς τα κάτω από την εξωτερική πλευρά, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της με ένα κλικ.
 4. Ελέγξτε τη σταθερότητα της πλάκας ψησίματος.
- Τοποθετήστε το αντιανεμικό προστατευτικό δύο μερών στους οδηγούς των πλακών ψησίματος.

Θέρμανση για πρώτη φορά

- Αφήστε την ψησταριά να θερμανθεί χωρίς τρόφιμα για περίπου 10 λεπτά σε μέγιστη ισχύ, όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Ψήσιμο*. Με τον τρόπο αυτό, θα φύγει η χαρακτηριστική μυρωδιά που αναδύεται όταν η συσκευή λειτουργεί για πρώτη φορά. Μπορεί να εκλυθεί λίγος καπνός. Αυτό είναι εντελώς φυσιολογικό, αλλά να φροντίσετε να ανοίξετε τα παράθυρα ή τις μπαλκονόπορτες ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.
- Καθαρίστε ξανά τις πλάκες ψησίματος και το αντιανεμικό προστατευτικό δύο μερών σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας *Καθαρισμός και φροντίδα*.

Ψήσιμο

- Τοποθετήστε την ψησταριά σε μια επίπεδη, ανθεκτική στη θερμότητα και το πιπίλισμα επιφάνεια, επειδή είναι αδύνατον να αποφύγετε το πιπίλισμα όταν ψήνετε λιπαρά τρόφιμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η ψησταριά έχει συναρμολογηθεί σωστά.
- Αν χρειάζεται, λιπάνετε ελαφρώς την πλάκα ψησίματος με ανθεκτικό σε υψηλές θερμοκρασίες λάδι.
- Συνδέστε το φως σε μια γειωμένη πρίζα. Οι λυχνίες ελέγχου στον θερμοστάτη ανάβουν στιγμιαία με λευκό φως.
- Ρυθμίστε τον διακόπτη του στοιχείου ελέγχου στη θέση 5.
- Η ενδεικτική λυχνία ανάβει με κόκκινο χρώμα και η πλάκα ψησίματος θερμαίνεται. Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, η λυχνία ελέγχου ανάβει με λευκό φως.
- Αφήστε τη συσκευή να θερμανθεί για περ. 10 λεπτά.
- Τοποθετήστε τα υλικά πάνω στην πλάκα ψησίματος.
- Για την αποφυγή γρατσουνίσματος της πλάκας ψησίματος μην κόβετε επάνω στην πλάκα και μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα για την τοποθέτηση και την αφαίρεση των τροφίμων από την πλάκα.
- Αν χρειάζεται, αυξήστε ή μειώστε τη θερμοκρασία από το διακόπτη.
- Θα πρέπει να ελέγχετε σε τακτική βάση το λίπος στο δίσκο συλλογής και να τον αδειάζετε όπως απαιτείται. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία ψησίματος:
 - Ρυθμίστε ξανά τον διακόπτη στη θέση OFF.
 - Βγάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
 - Αφήστε την ψησταριά να κρυώσει.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει καλά την ψησταριά μετά από τη χρήση.
- Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε το φως από την πρίζα και αφήνετε την ψησταριά να κρυώσει καλά.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά σφουγγάρια, σύρμα κουζίνας και διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό.
- Τραβήξτε έξω τον δίσκο συλλογής λίπους και αδειάστε τον.

- Τραβήξτε το αντιανεμικό προστατευτικό δύο μερών προς τα πάνω και αφαιρέστε το.
- Πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης  στα πλαϊνά της συσκευής και αφαιρέστε την πλάκα ψησίματος τραβώντας την προς τα πάνω.
- Καθαρίστε την πλάκα ψησίματος, το αντιανεμικό προστατευτικό και τον δίσκο συλλογής λίπους με ζεστό νερό πλύσης. Αν χρειάζεται, αφήστε τα κολλημένα υπολείμματα να μουλιάσουν.
- Στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα. Τα εξαρτήματα πρέπει να είναι τελείως στεγνά πριν από την επόμενη χρήση.
- Η κύρια μονάδα με το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή ή να βυθίζονται σε υγρά για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας. Αν χρειάζεται, καθαρίστε με ένα ελαφρώς υγρό πανί. Στη συνέχεια σκουπίστε με ένα πανί.
- Δεν επιτρέπεται να πλύνετε τα επιμέρους εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

MANUAL PG 8569 06/24
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.

